

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

dieciséis

17

18

19

20

21

Página 1

H3G5lobH

CORTE DEL DISTRITO DE LOS ESTADOS UNIDOS DISTRITO
SUR DE NUEVA YORK -----X

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA,

V. 15 CR 0174 (LGS)

FABIO PORFIRIO LOBO,

Acusado.

-----X

Nueva York, NY 16 de marzo de 2017 2:00 pm

Antes de:

HON. LORNA G. SCHOFIELD

Juez de distrito

APARICIONES

PREET BHARARA

Fiscal de los Estados Unidos Distrito Sur de Nueva York EMIL J.
BOVE III

Asistente Fiscal de los Estados Unidos

RETURETA & WASSEM

Abogado del acusado MANUEL RETURETA

TAMBIÉN PRESENTE: ELIZABETH CARUSO ANNA MARIA

RISO HUMBERTO GARCIA

ISOLINA 22

Intérpretes BERNHARDT

españoles 23

24

25

Página 2 2

H3G5lobH Rivera - cruz

1

(En audiencia pública, caso llamado)

2

EL SECRETARIO ADJUNTO: Por favor, indique su nombre para

3

el record. Todos los demás pueden sentarse.

4

SEÑOR. BOVE: Buenas tardes, Honor, Emil Bove por

5

el gobierno. Tengo conmigo Sandalio González de la DEA

6

Y Daniel Kim, un paralegal de nuestra oficina.

7

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Buenas tardes.

8

SEÑOR. RETURETA: Buenas tardes. Manuel Retureta en

9

En nombre del Sr. Lobo.

10

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Buenas tardes.

11

Estamos listos para comenzar con el

12

Interrogatorio Puedes proceder.

13

SEÑOR. RETURETA: Muchas gracias, Su Señoría.

14

Su Señoría, con la indulgencia de la Corte, somos uno de

15

La primera en probar la tecnología hoy, así que si tenemos unos
cuantos

dieciséis

Golpes, por favor excúsalo, pero creo que lo hemos suavizado.

17

EL TRIBUNAL: Muy bien. Este testigo ha jurado.

18

¿Entiende que todavía está bajo juramento, señor?

19

EL TESTIGO: Sí, señor.

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

EL 20

TRIBUNAL: ¿Y su nombre, señor?

21

EL TESTIGO: Devis Leonel Rivera Maradiaga.

22

EL TRIBUNAL: Muy bien.

23

DEVIS LEONEL RIVERA MARADIAGA, continuación.

24

EXAMEN CRUZADO

25

POR EL SR. RETURETA:

Página 3 3

H3G5lobH Rivera - cruz

1

P. Como usted sabe, yo represento al Sr. Fabio Lobo, ¿correcto?

2

R. Sí.

3

P. Estuvimos todos juntos por última vez, el 6 de marzo, Sr. Bove, el

4

Fiscal, había concluido su examen directo de usted.

5

¿Te acuerdas de eso?

6

R. Sí.

7

P. Señor, hoy es 16 de marzo. Entre el 6 y

8

El 16 de marzo, ¿ha sido entrevistado por cualquiera de los gobiernos

9

Agentes o fiscales del gobierno?

10

R. No, señor.

11

P. ¿Ha tenido alguna oportunidad de hablar con su abogado -

12

Sin decirme nada de lo que se dijo, pero ¿has tenido la

13

Oportunidad de reunirse con su abogado durante ese período de tiempo?

14

R. Sí, señor.

15

P. Señor, ¿me gustaría empezar centrándome en el año 2013?
dieciséis

A. Bien.

17

P. En 2013 usted todavía estaba involucrado en el tráfico de drogas,

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

¿correcto? 18

19

R. Sí, señor.

20

P. Usted estaba matando gente para apoyar su tráfico de drogas,

21

¿correcto?

22

R. Yo causé eso. Causé la muerte de algunas personas.

23

P. En 2013 - voy a mostrarle lo que ha sido marcado como

24

Demanda del Demandado no. 2. Si miras en tu pantalla, ¿estás

25

Familiarizado con ese documento que está en su pantalla?

Página 4 4

H3G5lobH Rivera - cruz

1

R. Sí, señor.

2

P: Cuando el Sr. Bove le hizo una pregunta, este documento

3

Se acortó y sólo mostró la parte inferior; ¿Recuerdas

4

eso?

5

R. Sí, señor.

6

P. La parte que le estoy mostrando es el documento completo

7

Que el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos produjo de

8

Usted, sus asociados y miembros de su familia y

9

Empresas, en lo que se llama la lista OFAC, ¿correcto?

10

R. Sí, señor.

11

SEÑOR. RETURETA: Su Señoría, con el proposito de

12

Exponer, podemos ahora pasar al Documento del Demandado no. 2?

13

SEÑOR. BOVE: Ninguna objeción.

14

EL TRIBUNAL: Se admite.

15

(Documento 2 del Demandado recibida como prueba)

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

POR dieciséis

EL SR. RETURETA:

17

P. Señor, en la parte superior de este documento se ven dos fotografías;

18

Una de esas fotografías es usted, ¿correcto?

19

R. Sí, señor.

20

P. La otra fotografía es su hermano Javier, ¿correcto?

21

R. Sí, señor.

22

P. Debajo de sus fotografías hay una caja que contiene cuatro

23

Fotografías, y lo que voy a hacer es pasar por esas

24

Fotos de izquierda a derecha y preguntarte quiénes son esos individuos

25

son.

Página 5 5

H3G5lobH Rivera - cruz

1

Comenzando con la primera fotografía, una persona

2

Nombre de Santos Isidro Rivera Cardona; ¿quién es ese?

3

R. Es mi papá, señor.

4

P. Señor, a la derecha de esa fotografía está una fotografía de una

5

Mujer por el nombre de Esperanza Caridad Maradiaga López.
¿Quién es

6

esa mujer?

7

R: Ella es mi mamá, señor.

8

EL TRIBUNAL: Abogado, ¿hay alguna manera de

9

Ampliar la segunda fila o hacerlo más claro? Gracias, eso es

10

estupendo.

11

P. Señor, a la derecha de la foto que acaba de identificar

12

hay otra mujer en la fotografía por el nombre de Maira

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

Lizeth 13

Rivera Maradiaga. ¿Quién es ella? 14

R. Señor, ella es mi hermana.

15

P. Y a su derecha una fotografía de un hombre con el nombre de dieciséis

Santos Isidro Rivera Maradiaga. ¿Quién es el?

17

R. Es mi hermano, señor.

18

P. Señor, esos cuatro individuos que usted acaba de identificar,

19

Alguno de ellos ha sido acusado de conducta delictiva en este

20

Distrito junto con usted?

21

SEÑOR. BOVE: Objeción. Fundación.

22

EL TRIBUNAL: Bueno, hasta donde usted sabe.

23

R. No lo sé, señor.

24

P. Voy a mostrarle lo que ha sido marcado como Documento del defendido

25

Anexo no. 3. ¿Lo ves en tu pantalla?

Página 6 6

H3G5lobH Rivera - cruz

1

R. Sí, señor.

2

P. No. 4. Lo siento.

3

¿Lees inglés?

4

R. No, señor.

5

P. ¿Puede leer su nombre en este documento?

6

R. Sí, señor.

7

P. ¿Reconoces este documento?

8

R. No, señor.

9

SEÑOR. RETURETA: Señoría, quisiera pedir al Tribunal que

10

Tomar conocimiento judicial de cuál es la acusación de

reemplazo que

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

Fue 11

presentada contra el Sr. Devis Leonel Rivera Maradiaga.

12

SEÑOR. BOVE: No tengo ninguna objeción, señoría,

13

Sólo para señalar o reiterar que este es en idioma Inglés

14

Documento por lo que el demandado -

15

EL TRIBUNAL: Hay que hablar en el micrófono.

dieciséis

SEÑOR. BOVE: Quiero reiterar que el testigo no

17

Reconoce este como un documento en inglés porque era

18

Probablemente discutido con el abogado en una versión traducida.

19

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Muy bien. Y usted quiere que yo

20

Avise con el propósito de ofrecerlo como evidencia?

21

SEÑOR. RETURETA: En evidencia, Su Señoría.

22

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Muy bien. Se admite.

23

SEÑOR. RETURETA: Gracias, Su Señoría.

24

(La Prueba documental 4 del Demandado se recibió como prueba)

25

POR EL SR. RETURETA:

Página 7 7

H3G5lobH Rivera - cruz

1

P. Señor, voy a destacar una parte de este documento.

2

¿Ves eso?

3

R. Sí, señor.

4

P. Que muestra su nombre: Devis Leonel Rivera Maradiaga,

5

¿correcto?

6

R. Sí.

7

P. ¿No menciona a ninguno de sus otros miembros de la familia,

correcto?

8

R. No, señor.

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

P. 9

Señor, en 2013, como usted ha testificado, cuando se le hicieron preguntas por el

10

Sr. Bove, que a usted le preocupaba que su organización estaba en

11

problemas; ¿Es justo decirlo?

12

A. ¿Podría repetir su pregunta? Realmente no entendi lo que

13

estabas diciendo.

14

P. En el 2013 le preocupaba que su organización estuviera en

15

problemas?

dieciséis

A. 2013? Fue después del documento de la OFAC, que se nos puso en la lista de la

17

OFAC.

18

P. ¿Recuerdas cuando salió la OFAC?

19

R. Sí, señor.

20

P. ¿Cuándo?

21

A. 2013.

22

P. ¿Te acuerdas cuando en 2013?

23

R. No, señor.

24

P. Una vez que la OFAC salió, ¿empezó a tomar medidas para intentar

25

proteger su organización o proteger su futuro?

Página 8 8

H3G5lobH Rivera - cruz

1

SEÑOR. BOVE: Objeción a la forma, juez. La forma es realmente

2

Un problema debido a la traducción, y por lo tanto cuando

3

Son preguntas como esta que están compuestas, se agrava por

4

Su lengua materna.

5

SEÑOR. RETURETA: Lo reformularé, Señoría.

6

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Muy bien. Esta bien.

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

POR 7

EL SR. RETURETA:

8

P. Una vez que la OFAC salió con ese documento usted sabía que tenía problemas, ¿verdad?

9

R. Sí, señor.

10

P: Y usted testificó, cuando le preguntó el Sr. Bove, que había

11

Comenzado a grabar conversaciones con personas de su alrededor durante

12

Ese tiempo porque querías asegurarte de que nadie dijera

13

Algo diferente, ¿verdad?

14

R. Señor, ¿podría repetir su pregunta?

15

P. ¿Recuerda haber testificado que había grabado una llamada telefónica

dieciséis

porque quería asegurarse de que las personas no

17

Dijeran algo diferente más adelante?

18

R. No, señor. Yo no era el tipo de persona que hacía llamadas telefónicas.

19

P. ¿Estás diciendo hoy que no grabaste ninguna

20

Llamadas telefonica?

21

SEÑOR. BOVE: Juez, me opongo. Caracterización errónea de

22

El testimonio.

23

EL TRIBUNAL: Puede responder.

24

P. Entonces, usted está diciendo que no grabó una llamada telefónica durante

25

Ese período de tiempo

Página 9 9

H3G5lobH Rivera - cruz

1

R. No, señor.

2

P. Una vez que la OFAC -

3

EL TRIBUNAL: Lo siento, fue un doble negativo. yo

4

No sé si la respuesta es sí o no, así que si puede limpiar

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

Eso 5

arriba

6

SEÑOR. RETURETA: Claro.

7

P. ¿Grabó alguna llamada telefónica durante ese horario de 2013?

8

¿período?

9

R. No, señor. No grabé ninguna llamada telefónica.

10

P. Señor, una vez que la OFAC salió con ese documento, usted comenzó a buscar maneras

11

Una vez que la OFAC salió, ¿contactó usted al

12

Gobierno de los Estados Unidos?

13

R. No, señor.

14

P. ¿Llegó un momento en que se reunió con agentes de la ley del gobierno de

15

Estados Unidos, la DEA?

dieciséis

R. Sí, señor. Eso fue en 2013, en diciembre.

17

P. Y cuando se reunió con agentes de la DEA en diciembre de 2013,

18

¿Qué les dijiste que querías hacer?

19

R. Comencé a darles grabaciones, información, señor.

20

P. ¿Y qué quiere decir con grabaciones?

21

A. Grabaciones que había hecho anteriormente con el acusado.

22

P: ¿Fue esa primera reunión con la DEA

23

La primera de muchas reuniones que tuviste con agentes de la DEA y,

24

Después, con agentes de la aplicación de la ley?

25

R. En 2013, señor.

Página 10 10

H3G5lobH Rivera - cruz

1

P: Le voy a mostrar lo que ha sido señalado

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

Anexo 2

no. 1. Señor, si usted mira en la pantalla; 3

¿Ve ese documento, señor?

4

R. Sí, señor.

5

P. ¿Reconoces ese documento?

6

R. No, señor.

7

P. Voy a mostrarle - ¿ve usted el final de la

8

Segunda página del documento que te estoy mostrando?

9

R. Sí, señor.

10

P. ¿Ves que hay varias fechas en el lado izquierdo

11

de ese documento y luego lo que parecen ser iniciales de

12

Varias personas en el lado derecho?

13

R. Sí, señor. Puedo ver eso.

14

P. ¿Reconoces esas iniciales?

15

R. Sí, señor.

dieciséis

P. Esas son sus iniciales, ¿verdad?

17

R. Sí, pero no lo recuerdo.

18

P. Bueno, señor, ¿es éste el documento que se le presentó a usted

19

Al principio de cada reunión que tenías firmar y que pudieras

20

Firmar y todos los presentes en la habitación también podrían firmar al terminar

21

la sesión?

22

A. Recuerdo que me mostrarían un documento pero no

23

Recuerdo - este es en Inglés, por lo que.

24

P. Bueno, señor, ¿podría hacerle mirar la siguiente página?

25

Comenzando en la parte superior de esa página, de nuevo, ¿ves
tus

Página 11 11

H3G5lobH Rivera - cruz

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

dieciséis

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Iniciales abajo en la columna del lado derecho?

R. Sí, señor.

P. Estoy hablando de esto aquí, ¿correcto?

R. Sí, puedo ver mis iniciales allí, pero hay algunas que no reconozco.

SEÑOR. RETURETA: Señoría, quisiera pedirle que Documento del Demandado no. 1 sea introducido como evidencia.

SEÑOR. BOVE: Ninguna objeción.

EL TRIBUNAL: Se admite.

SEÑOR. RETURETA: Gracias.

(La Prueba documental 1 del Demandado se recibe como prueba)

POR EL SR. RETURETA:

P. Señor, mirando estos documentos, parece que la primera Reunión que se conmemora en este documento tuvo lugar en Marzo de 2014.

¿Ves eso?

R. Sí, señor.

P. Y la última reunión que vemos anotada parece estar en Agosto de 2015.

¿Ves eso?

R. Sí.

P: Ahora, voy a preguntarle sobre estas reuniones. En estas Reuniones usted estaba presente, obviamente, ¿correcto?

R. En varias reuniones fui; sí señor.

P. Y, en estas reuniones, ¿tenía su abogado presente?

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

Página 12 12

H3G5lobH Rivera - cruz

1

SEÑOR. BOVE: Juez, ¿estamos hablando de reuniones?

2

Reflejado en la Prueba 1 del Demandado?

3

EL TRIBUNAL: ¿Podría aclarar la cuestión?

4

SEÑOR. RETURETA: Claro.

5

POR EL SR. RETURETA:

6

P. Señor, las reuniones que le pregunto se refieren a la

7

Reuniones que se enumeran en estas fechas.

8

EL TRIBUNAL: Ahora formule la pregunta.

9

P. ¿Usted recuerda si su abogado estuvo presente durante estas

10

Reuniones?

11

A. La cosa es que había muchos - habían varias

12

Reuniones y el abogado estuvo presente en varias.

13

P: Y las otras reuniones no se han

14

Documentado, como ejemplo la reunión de diciembre de 2013 con los agentes de la aplicación

15

de la ley, correcto?

dieciséis

SEÑOR. BOVE: Objeción a las demás reuniones y a la

17

formula.

18

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Sostenido.

19

P. Señor, usted declaró que tuvo una reunión en diciembre de 2013

20

Con agentes de la DEA, ¿verdad?

21

R. No entiendo la pregunta. ¿Que testifiqué en 2013?

22

¿Dónde?

23

SEÑOR. Sr. BOVE: Juez, quisiera también aclarar

24

Registro en este. La Prueba 1 del Demandado es un acuerdo con fecha

25

5 de diciembre de 2013 en -

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

Página 13 13

H3G5lobH Rivera - cruz

1

EL TRIBUNAL: ¿Puede hablar más alto y

2

Mic No sé si su micrófono no funciona.

3

SEÑOR. BOVE: Me disculpo. Prueba 1 del Demandado

4

Refleja en la página 1 una reunión el 5 de diciembre de 2013.

5

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: En otras palabras, ¿usted está diciendo que

6

El documento comienza el 5 de diciembre; ¿está bien?

7

SEÑOR. BOVE: Sí, señorita, eso se refleja en el

8

primer Párrafo de la exposición.

9

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Muy bien. Y yo quería hacer una pregunta sólo

10

Para aclarar la respuesta anterior.

11

Se le preguntó si su abogado estaba presente para la

12

Reuniones que se enumeran en el documento. Fue tu abogado

13

Presente en cada reunión que tuviste con el gobierno?

14

EL TESTIGO: Sí, Su Señoría.

15

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Muy bien. Gracias.

dieciséis

SEÑOR. Sr. BOVE: Su Señoría, y lo siento,

17

EL TRIBUNAL: Está bien.

18

SEÑOR. BOVE: Punto de aclaración al respecto.

19

Cuando hablamos del gobierno como un todo, creo que

20

Esa es una caracterización que este testigo podría no comprender completamente.

21

Puede ayudar a ser más específico acerca de las reuniones con los fiscales

22

Con el gobierno, y también hay reuniones y

23

Comunicaciones con agentes cuando los fiscales del gobierno

No 24

estuvieron presentes.

25

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Muy bien.

Página 14 14

H3G5lobH Rivera - cruz

1

¿Quieres hacer esas preguntas?

2

SEÑOR. RETURETA: Ciertamente, Su Señoría.

3

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Muy bien.

4

POR EL SR. RETURETA:

5

P. Señor, lo que estoy pidiendo es que haya tenido muchas reuniones con

6

Fiscales como el Sr. Bove, así como agentes de la DEA como

7

Agente Sandalio González, ¿verdad?

8

R. Sí, señor.

9

P. ¿Y recuerda cada una de esas reuniones?

10

R. No recuerdo, pero hubo varias.

11

P. ¿Recuerdas las fechas exactas de esas reuniones?

12

R. No, señor.

13

P. Pero, en ese momento, a partir de diciembre de 2013, usted estaba

14

Tratando de hacer un trato con el gobierno de los Estados Unidos,

15

¿correcto?

dieciséis

R. Sí, señor.

17

P: Y como parte de ese acuerdo, no sólo usted, sino que también

18

Tu hermano, Javier, ¿correcto?

19

R. Sí. Éramos los dos, señor.

20

P: Y, más allá de ustedes dos, volviendo a referenciar al acusado
21

Anexo no. 1, más allá de los dos de ustedes es también su
familia

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

Que 22

usted ha identificado para nosotros aquí hoy, correcto?

23

SEÑOR. BOVE: Objeción. Creo que este es otro

24

Cuestión ambigua, por ejemplo, esta exposición refleja sanciones

25

Por parte del gobierno de los Estados Unidos, por lo que la

Página 15 15

H3G5lobH Rivera - cruz

1

En cuanto a quién, a nadie se le ve -

2

EL TRIBUNAL: Muy bien. Rechazado

3

Puedes responder a la pregunta.

4

ELTÉSTIGO: Señor, cuando nos reunimos con los agentes de la
DEA,

5

Comenzamos a darles información, pero en ese momento no

6

Hablamos de mi familia

7

POR EL SR. RETURETA:

8

P. ¿Su familia estuvo involucrada en el tráfico de drogas con usted y

9

Tu hermano en ese momento?

10

A. ¿En el narcotráfico? No señor.

11

P. ¿Su familia estuvo involucrada en la conspiración que más tarde

12

Se declaró culpable de traficar narcóticos ilegales con la

13

Importar a los Estados Unidos? Si o no.

14

R. No lo sé, señor.

15

P. Finalmente llegó a un acuerdo con los Estados Unidos dieciséis

Refiriéndose a un acuerdo de culpabilidad, ¿correcto?

17

R. Sí, señor.

18

P. Y no sólo llegó a un acuerdo, sino que su hermano

19

Javier también llegó a un acuerdo con los Estados Unidos,

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

¿correcto? 20

21

R. Puedo hablar por mí mismo, señor.

22

P. Bueno, señor, ¿no tuvo usted consultas, discusiones,

23

Consejos, ir y venir con su hermano durante este

24

tiempo?

25

R. Sí, señor; Porque en algunas ocasiones fuimos a las reuniones

Página 16 dieciséis

H3G5lobH Rivera - cruz

1

juntos.

2

P: Y cuando usted dice "las reuniones", está describiendo las

3

Reuniones que involucran agentes de la DEA y fiscales estadounidenses,

4

correcto?

5

R. Sí, señor.

6

P. Así, al igual que ese caballero en el otro lado de la habitación es

7

En la misma habitación en la que estoy ahora, tu hermano podría

8

Oír todo lo que estaba describiendo cuando los agentes y

9

Los fiscales le estaban haciendo preguntas acerca de su

10

Actividad, correcto?

11

A. Hablamos de varios temas, señor, sobre varios temas.

12

P. Ahora, usted no se entregó inmediatamente a nosotros

13

Autoridades, ¿correcto?

14

R. No, señor.

15

P. Usted continuó con sus actividades de narcotráfico, dieciséis

¿correcto?

17

SEÑOR. BOVE: Objeción. ¿Periodo de Tiempo, juez?

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

EL 18

TRIBUNAL DE JUSTICIA: Sostenido.

19

P. Llevándote de nuevo a diciembre de 2013 y los meses que

20

seguido.

21

EL TRIBUNAL: ¿Qué meses? Sabemos que en algún momento

él

22

Paró, entonces.

23

POR EL SR. RETURETA:

24

P. Llevándote a diciembre de 2013 y la primera mitad de 2014,

25

Usted no se entregó a las autoridades estadounidenses,

¿verdad?

Página 17 17

H3G5lobH Rivera - cruz

1

A. De 2013 a 2014, no; Aún no, señor.

2

P. En otras palabras, cuando se sentaría con el agente González

3

Y concluir su reunión, usted y su hermano se iban

4

Juntos, correcto?

5

SEÑOR. BOVE: Objeción. Periodo de tiempo.

6

SEÑOR. RETURETA: Durante ese mismo periodo de tiempo.

7

EL TRIBUNAL: Sí, puede hacer un prefacio.

8

POR EL SR. RETURETA:

9

P. Durante el mismo tiempo que estábamos discutiendo, usted iría a un

10

Reunión con el agente González, como un ejemplo, y luego salir;

11

¿correcto?

12

R. No sólo con los agentes, señor. Había varias personas

13

ahí.

14

P. Pero mi pregunta es que usted sería libre de irse después de que

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

La 15

reunión terminara.

dieciséis

R. Sí, señor.

17

P. ¿Y volverías a casa con tu familia?

18

R. Sí, señor.

19

P. Y si estuviera en la reunión junto con su hermano,

20

Usted y su hermano viajarían juntos a casa?

21

R. En algunas ocasiones viajamos juntos. En otras ocasiones

22

Nos íbamos por separado.

23

P. ¿Hubo un punto en cualquier momento en ese período de tiempo que

24

Estamos discutiendo que tú y tu hermano hablaron de lo que

25

Estaban preguntado, ¿en qué estaba interesada la DEA?

Página 18 18

H3G5lobH Rivera - cruz

1

R. Sí, señor. Hablamos de varios temas porque, para entonces,

2

Mi hermano y yo ya estábamos cooperando juntos.

3

P. ¿Llegó un momento en que finalmente llegó a un Acuerdo

4

con los Estados Unidos? Y, si pudiera pedirle que viera el

5

documento que está en la pantalla?

6

EL TRIBUNAL: ¿Hay un número de identificación?

7

SEÑOR. RETURETA: Lo siento, su Señoría. Eso es

8

Demanda del Demandado no. 4 - 3 - gracias, Sr. Bove.

9

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: 3.

10

SEÑOR. RETURETA: Gracias, Su Señoría.

11

POR EL SR. RETURETA:

12

P. ¿Reconoce ese documento, señor?

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

R. 13

No, señor.

14

P. Llevándote a la página 7 de ese documento; Ves

15

Firmas en esa página?

dieciséis

R. Sí, señor.

17

P. ¿Reconoces esa firma?

18

R. Sí.

19

P. ¿Quién es?

20

R. Es mío, señor. Parece el mío, señor.

21

P. ¿Tiene alguna duda de si esa es su firma?

22

R. Quiero decir, es un documento y está en inglés. Yo no

23

entiendo.

24

P. ¿Ves el nombre que aparece allí?

25

R. Sí, señor.

Página 19 19

H3G5lobH Rivera - cruz

1

P. ¿Cuál es ese nombre?

2

A. Mío.

3

P. ¿Ve usted esta firma que está debajo de su nombre en ese

4

¿documento?

5

R. Sí, señor.

6

P. ¿De quién es la firma?

7

R: No lo sé. No lo sabría.

8

P. ¿Ves la fecha que aparece aquí?

9

R. Sí, señor.

10

P. ¿Qué fecha es esa?

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC
(212) 805-0300

A. 11

Dice que el 4/14/2016.

12

P. ¿Recuerdas cuando te declaraste culpable?

13

A. En 2016, señor.

14

SEÑOR. RETURETA: Señoría, quisiera pedir al Tribunal que

15

Notificación judicial de que el acuerdo de declaración de culpabilidad

dieciséis

Por el Sr. Rivera Maradiaga fue -

17

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: No estoy seguro de poder recibirlo como nota judicial

18

eso. Si quieres ofrecerlo, veré si hay alguna

19

objeción.

20

¿Alguna objeción?

21

SEÑOR. No, su Señoría.

22

EL TRIBUNAL: Se admite.

23

(La Prueba documental 3 del Demandado se recibió como prueba)

24

POR EL SR. RETURETA:

25

P. Señor, este documento es un documento entre usted y el

Página 20 20

H3G5lobH Rivera - cruz

1

Gobierno de los Estados Unidos donde usted se declara culpable. Es el

2

Reglas de su declaración.

3

SEÑOR. BOVE: Objeción, Juez.

4

En primer lugar, declaró que no reconoce el

5

documento. En segundo lugar, puede tener -

6

EL TRIBUNAL: Permitiré la pregunta.

7

EL TESTIGO: No reconozco el documento porque

8

No hablo inglés No sé qué dice el documento, señor.

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

POR 9

EL SR. RETURETA:

10

P. Voy a mostrarle lo que ha sido marcado Apéndice A en el

11

Documento.

12

EL TRIBUNAL: ¿Es esta parte de la Prueba 3 del Demandado?

13

SEÑOR. RETURETA: Sí, Su Señoría.

14

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Muy bien.

15

POR EL SR. RETURETA:

dieciséis

P. ¿Ves esa tabla delante de ti?

17

R. Sí, señor.

18

P. Señor, como parte de su acuerdo de declaración de culpabilidad,

19

Acordó con el gobierno de los Estados Unidos en cuantos asesinatos a los

20

Que usted cometió en su organización?

21

A. Acuerdo? ¿A qué se refiere, señor?

22

P. Bueno, cuando el Sr. Bove le estaba haciendo preguntas usted había dicho

23

Que mató a 78 personas.

24

SEÑOR. BOVE: Objeción. Descaracterizó el testimonio.

25

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Sostenido.

Página 21 21

H3G5lobH Rivera - cruz

1

P. Que usted fue responsable de la muerte de 78 personas.

2

A. Cause la muerte de 78 personas, junto con políticos

3

Y narcotraficantes.

4

P. Y, ¿produjo usted un documento en que enlistó los

5

Homicidios que usted causó?

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

R. 6

No entiendo esa pregunta. 7

P. ¿Usted participó en la identificación de homicidios que usted haya

8

Causado, de cualquier manera?

9

R. Señor, lo que hice fue confesar todos los crímenes que tengo
Comprometido

10

con el gobierno que yo había causado eso.

11

P. Y como parte de los crímenes que usted causó y confesó

12

al gobierno allí habían homicidios, ¿correcto?

13

R. Sí, señor.

14

P. Y este documento que se adjunta a su acuerdo de declaración
de culpabilidad

15

Enumera 78 personas que fueron asesinadas y que usted admitió
como,

dieciséis

En sus palabras ser el causante de estas muertes, correcto?

17

R. Sí, señor.

18

P. Y mirando al final de esta lista, lo que tengo

19

Destacado aquí, homicidios no. 75, 76, 77 y 78. ¿Ve

20

Los homicidios que usted fue responsable de causar?

21

R. Sí, señor.

22

P. La última persona que parece haber aceptado

23

Responsabilidad de causar su muerte ed de una persona por el nombre

24

De Sonia Marlen Ramos-Montes.

25

¿Ves eso?

Página 22 22

H3G5lobH Rivera - cruz

1

R. Sí, señor.

2

P. Esta persona fue asesinada en Quebec, Canadá, ¿correcto?

3

R. Sí, señor.

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

P. 4

Ahora, ¿está usted familiarizado con esta lista?

5

¿mirandola?

6

R. Sí, señor. Esta es una lista de los asesinatos que causamos,

7

Que causé.

8

P. ¿Ahora, usted proporcionó esta lista a su abogado? O lo hizo

9

Usted - lo siento. Adelante.

10

A. ¿Cuándo? ¿A qué te refieres? No entiendo su pregunta.

11

P. Bueno, cuando usted dio esta información, ¿la dio

12

Directamente a los agentes o fiscales?

13

R. Señor, confesé estos crímenes cuando estaba hablando con el

14

Gobierno cuando llegamos a ese acuerdo de declaración de culpabilidad.

15

P. Mirando la primera página, verá una sección allí
dieciséis

Que he notado. ¿Ves que no. 19 en diciembre de 2009, un
17

Individuo con el nombre de Julian Aristedes-Gonzalez?
18

R. Sí, señor.

19

P. Y el Sr. Bove le preguntó y usted respondió que es
20

zar de drogas su país en ese momento, Honduras, ¿correcto?
21

R. No, señor. Lo que yo - él trabajó para la policía.
22

P. ¿Cuál era su deber?

23

A. El investigaba.

24

P. ¿Qué?

25

A. Tráfico de drogas, señor.

Página 23 23

H3G5lobH Rivera - cruz

1

P. Y usted, en su respuesta a las preguntas del Sr. Bove,
SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC
(212) 805-0300

Indicó 2

que se reunieron con otros narcotraficantes y

3

Planearon su asesinato, ¿correcto?

4

R. Sí, señor.

5

P. ¿Ha proporcionado usted al gobierno hondureño

6

Información sobre estos asesinatos que usted está aceptando
ahora que

7

Causó

8

R. No, señor.

9

P. No, porque su único enfoque ahora es Estados Unidos

10

La aplicación de la ley del gobierno y los fiscales, ¿correcto?

11

R. Estos son los crímenes que yo causé, los crímenes que les
dije

12

Acerca de, señor.

13

P. ¿De qué se benefició usted con ese acuerdo?

14

A. ¿Beneficios? Señor, sólo digo la verdad. Que

15

Acuerdo es que si doy testimonio cuando el gobierno
dieciséis

Me lo pide que no cometa más delitos, y ellos me van a escribir la

17

5K1 carta, señor.

18

P. ¿Han recibido los miembros de su familia el beneficio de

19

Inmigrar a los Estados Unidos?

20

A. Señor, contraté a un abogado de inmigración privado para que
mi familia

21

Pudiera venir a este país, a los Estados Unidos.

22

P. ¿Trabajó usted con fiscales y agentes para asegurarse de que

23

esto pasara.

24

R. Señor, el trabajo que he hecho con ellos ha sido darles

25

Información, toda la información que conocía sobre mi trabajo
con

Página 24 24

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

dieciséis

17

18

19

20

21

22

23

24

25

H3G5lohH Rivera - cruz

La trata y los políticos.

P. Y, como usted les ha proporcionado información, usted tiene
Recibió un beneficio que su familia podría venir a los
Estados Unidos, ¿correcto?

R. Están aquí, señor.

P. ¿Estaban aquí antes de empezar a cooperar?

R. No, señor.

P. Señor, cuando usted fue incluido en la OFAC,
Otras personas de su familia que también fueron incluidos en la
lista

OFAC, ¿correcto?

R. Mis empresas, sí.

P. ¿Fue Maira Lizeth incluida en la OFAC?

R. Sí, señor.

P. ¿Su hermana?

R. Sí, señor.

P. ¿Santos Isidro fue incluido en la OFAC?

R. Sí, señor.

P. ¿Javier Heriberto fue incluido en OFAC?

R. Sí, señor.

P. ¿Esperanza Caridad fue incluida en OFAC?

R. Sí, señor.

P. Así que además de las empresas, las personas fueron incluidas en la

OFAC, ¿correcto?

R. Mi familia, sí.

P. Y cuando se habla de empresas, la empresa fue INRIMAR, SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

Página 25 25

H3G5lobH Rivera - cruz

1

INRIMAR, ¿correcto?

2

A. INRIMAR; sí señor.

3

P. Y si recuerdo su testimonio, INRIMAR fue la empresa

4

Que usted testificó que le fue propusó el entonces Candidato a la
Presidencia, Lobo

5

Como una buena compañía para poner juntos?

6

SEÑOR. BOVE: Objeción. Descaracteriza el testimonio.

7

EL TRIBUNAL: Lo permitiré, pero el testigo deberá

8

Corregir cualquier cosa que sea inexacta.

9

TESTIGO: Señor, ¿podría repetir esa

10

pregunta?

11

POR EL SR. RETURETA:

12

P. Permítanme preguntar esto.

13

¿Cuándo se produjo INRIMAR? ¿Cuándo se creó INRIMAR?

14

R. Cuando Pepe Lobo recomendó que lo instaláramos, señor.

15

P. ¿Cuándo fue eso?

dieciséis

A. En 2009.

17

P. ¿Cuándo en 2009?

18

R. No recuerdo la fecha exacta.

19

P. ¿Era el comienzo de 2009? ¿A finales de 2009?

20

A. Fue después de la recomendación de Pepe Lobo, fue después de que él

21

Se convirtió en presidente, señor.

22

P. Y la sugerencia que nos está diciendo es que usted

23

crearía la empresa que se utilizará para el lavado de dinero y para

24

Ayudar a su narcotráfico y el acrónimo es su apellido:

25

Inversiones Rivera Maradiaga?

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

Página 26 26

H3G5lobH Rivera - cruz

1

SEÑOR. BOVE: Objeción de formular, y en nombre de los

2

Intérpretes

3

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Sostenido. Lo siento. Sólo escuché
el

4

Objeto a la forma que yo sostuve.

5

POR EL SR. RETURETA:

6

P. Así pues, la compañía que usted creó era una compañía con
su

7

Nombre, correcto?

8

R. Sí, señor.

9

P. En ese momento había habido ataques a su familia

10

Propiedades o negocios? Y estoy hablando de la época del 2009

11

período.

12

R. No, señor.

13

P. ¿Cuándo empezó a cooperar con el gobierno,

14

Divulgar a ellos todas las propiedades y negocios que usted

15

tenía?

dieciséis

R. Señor, nos concentramos en las personas que trafican y los

17

Políticos.

18

P. ¿Continuó operando sus negocios mientras estaba

19

Centrado en el tráfico de drogas?

20

SEÑOR. BOVE: Objeción. Periodo de tiempo.

21

EL TRIBUNAL: ¿Podría aclarar el plazo?

22

P. El tiempo que me ha dicho que estaba enfocado en

23

El narcotráfico y los políticos, ¿cuándo fue eso?

R. 24

Señor, eso fue de 2009 a 2013.

25

P: ¿Y sus compañías continuaron operando?

Página 27 27

H3G5lobH Rivera - cruz

1

SEÑOR. BOVE: Objeción. Periodo de tiempo.

2

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Bueno, creo que está implícito

3

Ese marco de tiempo.

4

Entonces, la pregunta es: ¿Sus compañías continuaron operaciones

5

Durante el período al que usted hizo referencia entre 2009 y

6

2013?

7

EL TESTIGO: Sí, señor. Nuestras empresas siguieron

8

En funcionamiento de 2009 a 2013 con el apoyo del Presidente

9

Porfirio Sosa Lobo -

10

INTERPRETARIO: Corrección: Lobo Sosa.

11

POR EL SR. RETURETA:

12

P. ¿Y usted tenía lo que se menciona en español como

13

testafero o un hombre de paja o de personas? Tuviste hombres de paja

14

O las personas que operan esas empresas durante ese período de tiempo?

15

SEÑOR. BOVE: Objeción, Su Señoría.

dieciséis

EL TRIBUNAL: Lo voy a permitir.

17

R. Sí, señor.

18

P: ¿Y usted divulgó esos testafero - hombres de paja - a

19

Agentes y fiscales?

20

A. Señor, hemos abordado varios temas.

21

P. ¿Recuerda si se lo contó? O no.

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

R. 22

Señor, no lo recuerdo.

23

P. ¿Se acuerda si informó a funcionarios del gobierno hondureño

24

sobre las empresas y los testaferos u hombres de paja?

25

R. Señor, no entiendo su pregunta.

Página 28 28

H3G5lobH Rivera - cruz

1

P. ¿Informó usted al gobierno de Honduras de aquellos

2

Empresas y los propietarios o los hombres de paja frente a sus

3

compañías?

4

SEÑOR. BOVE: Objeción. Periodo de tiempo, juez. Tenemos

5

Ya testificado entre 2009 y 2013 al apoyo por parte del

6

Gobierno hondureño.

7

SEÑOR. RETURETA: Bueno, Su Señoría, suponiendo que

8

No creo eso, mi pregunta es simple: ¿Informó, como

9

Cooperaba con los Estados Unidos, ¿entonces él también

10

Informó al gobierno hondureño?

11

EL TRIBUNAL: Cualquiera en el gobierno hondureño

12

Incluyendo el presidente?

13

SEÑOR. RETURETA: Incluyendo al presidente.

14

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Muy bien.

15

¿Entiendes la pregunta ahora?

dieciséis

EL TESTIGO: Sí, señor.

17

POR EL SR. RETURETA:

18

P. ¿Le informó a alguien en el gobierno hondureño que usted

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

tenía 19

estas empresas y estos hombres de paja o testaferos delante

20

De estas empresas?

21

R. El presidente y su hijo acordaron apoyarnos en cualquier cosa

22

lo hicimos. Lo que le dije al presidente y al acusado, cuando

23

Nos ofreció los contratos del gobierno, fue que las empresas que

24

íbamos a montar, entonces íbamos a montar porque

25

Los necesitábamos, mi hermano y yo, para lavar el dinero.

Página 29 29

H3G5lobH Rivera - cruz

1

P. Señor, voy a darle un nombre y le pido que identifique

2

Que esa persona es, si usted sabe.

3

¿Conoces a una persona con el nombre de Ninrod Eliel

4

Sierra Caraballo?

5

INTERPRETARIO: El abogado, por el intérprete,

6

¿El primer nombre?

7

Q. Ninrod. NINROD.

8

R. Sí, señor.

9

P. ¿Quién es esa persona?

10

A. Un traficante de drogas.

11

P. ¿Trabajó para usted?

12

A. A veces.

13

P. ¿Qué hacía?

14

EL TRIBUNAL: ¿Qué haría?

15

P. ¿Qué hizo él?

dieciséis

A. Recibiría envíos junto con nosotros, droga

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC
(212) 805-0300

Envíos 17

18

P: ¿Y él tenía su propia operación separada?

19

A. Algunas veces lo hacía, pero a veces trabajábamos

20

Cargas en asociación.

21

P: ¿Alguna vez actuar como un hombre testafero o paja para usted, su

22

Familia, o cualquiera de sus empresas?

23

R. No, señor.

24

P. ¿Qué compañías asesoró o informó a los agentes del gobierno

25

Que eran empresas de propiedad familiar?

Página 30 30

H3G5lobH Rivera - cruz

1

A. INRIMAR y todas las empresas que figuran en el documento que

2

Me enseñaste.

3

P. ¿Hablaste con ellos de otras compañías que tenías

4

Un interés en

5

R. Señor, no lo recuerdo.

6

P. ¿Estaba usted presente en una reunión con su hermano cuando

7

Estas otras empresas fueron discutidas?

8

EL TRIBUNAL: Espera un momento. Lo siento.

9

Puedes traducir la pregunta.

10

SEÑOR. BOVE: Me opongo, juez. Sólo testificó que él

11

No recuerda

12

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Sostenido.

13

P. Como parte de su acuerdo con los Estados Unidos, ¿ha

14

Cualquier asistencia de los Estados Unidos en relación con
SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

¿compañías? 15

dieciséis

EL TRIBUNAL: Permítame aclarar.

17

Por lo tanto, es la pregunta: Como parte de su acuerdo con

18

Los Estados Unidos, ¿solicitó usted alguna ayuda de la

19

Estados Unidos en relación con empresas distintas de las que se

20

Enumeran en ese documento? ¿Ha pedido ayuda en relación con

21

¿otras compañías?

22

EL TESTIGO: ¿Ayuda de quién?

23

EL TRIBUNAL: Al gobierno de los Estados Unidos.

24

EL TESTIGO: No, Su Señoría. No.

25

EL TRIBUNAL DE JUSTICIA: Muy bien.

Página 31 31

H3G5lobH Rivera - cruz

1

POR EL SR. RETURETA:

2

P. ¿Solicitó usted alguna ayuda con las compañías en la lista

3

OFAC, para sacarlos de la lista OFAC, de los Estados Unidos?

4

R. No, señor.

5

P. ¿Le pidió al gobierno de los Estados Unidos que no le confiscaran o retuvieran

6

Propiedad, fondos de cualquier cosa que usted pueda tener que ellos

7

Podrían haber incautado?

8

SEÑOR. BOVE: Objeto al formulario.

9

EL TRIBUNAL: Lo voy a permitir.

10

R. No, señor.

11

P. ¿Ha llegado a un acuerdo con el gobierno de Estados Unidos

12

para pagarles dinero?

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

EL 13

TRIBUNAL: ¿Quiénes son?

14

SEÑOR. RETURETA: Gobierno de los Estados Unidos.

15

P. ¿está de acuerdo en pagar el dinero del gobierno de Estados Unidos?

dieciséis

R. No, señor. No entiendo la pregunta.

17

P. No estoy seguro de cómo esto se traduciría pero ¿recuerda, como

18

parte de su acuerdo de culpabilidad, una sección que trata de la pérdida?

19

R: No lo recuerdo, señor.

20

P: Y, ¿tiene conocimiento de que usted tendrá que pagar al

21

gobierno de los Estados Unidos nada como resultado de su

22

¿el tráfico de drogas?

23

R. Es lo que el juez decide, señor.

24

P. ¿Ha pagado al gobierno de los Estados Unidos cualquier cantidad de

25

dinero?

Página 32 32

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

R. No, señor.

2

P. ¿Ha pagado la DEA o de la oficina del fiscal de dinero?

3

R. No, señor.

4

P: No me gusta la sonrisa.

5

Mi pregunta es si, como parte de su contrato, estoy

6

no preguntar si tiene que dar dinero, mano apagado; estoy preguntando

7

si usted ha pagado, como resultado de su actividad criminal,

8

las multas a partir de hoy.

9

A. no he pagado nada, señor.

SOUTHERN DISTRICT REPORTERS, PC

(212) 805-0300

P: 10

Señor, espera pagar a los Estados Unidos en dinero como resultado 11

de su declaración de culpabilidad y su

12

conducta criminal?

13

A. Si eso es lo que el juez decide, sí, señor. Cualquiera que sea el

14

Juez decide.

15

P: Pero usted no sabe, aquí y ahora?

dieciséis

A. Cualquiera que sea el juez decide. Si eso es lo que el juez

17

decide, si tenemos que pagar una multa, eso es lo que vamos a pagar

18

porque de los ingresos de tráfico de drogas.

19

P. Y, señor, su mejor estimación, ¿cuáles son los beneficios que se

20

usted y su organización recibió como resultado de su

21

el narcotráfico?

22

A. Varios millones de dólares, señor.

23

P: ¿Estamos hablando de dos? ¿Tres? 30? 300?

24

SEÑOR. BOVE: Objeción a la forma.

25

LA CORTE: lo voy a permitir.

Página 33 33

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

A. Yo no tengo una estimación, señor.

2

P: Bien, señor, cuando el señor Bove le hizo una pregunta acerca de la

3

cantidad de cocaína que se movían a un punto en el tiempo,

4

que respondió diciendo 20.000 toneladas.

5

¿Usted recuerda?

6

SEÑOR. BOVE: Objeción. Describe erróneamente el testimonio.

7

LA CORTE: Overruled.

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

R. 8

No, señor.

9

P. ¿Y cuando se hicieron preguntas sobre una carga de 400

10

kilos, se describe que el valor de esa carga era

11

aproximadamente \$ 800.000, \$ 900.000; Lo recuerda?

12

R. Sí. Los 400 kilos que el acusado me ayudó a

13

transporte, señor.

14

P. ¿Y cuál era el valor de esos 400 kilos?

15

A. Era el 20 por ciento de que el trato que nos dio.

dieciséis

P. ¿Cuánto?

17

A. Aproximadamente entre \$ 800.000 a \$ 1 millón, señor. P.

18

Entonces, eso es 400 kilos, correcto?

19

R. Sí, señor.

20

P: ¿Tiene alguna idea de cuántos kilos tu, junto con tu

21

hermano, tu familia, su organización movió?

22

A. Alrededor de 20 toneladas y más, señor.

23

P. ¿Cuánto más?

24

A. Yo no tengo la fecha exacta. No recuerdo.

25

P. Entonces, el mejor número que usted nos puede dar es de 20.000 toneladas?

Página 34 34

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

SEÑOR. BOVE: Objeción.

2

LA CORTE: Overruled. 20 toneladas? O 20.000 toneladas?

3

TESTIGO: 20 toneladas.

4

POR EL SR. Retureta:

5

P: Lo siento, 20 toneladas.

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

Esa 6

es la mejor estimación que nos puede dar en cuanto a la

7

cantidad de cocaína que su organización se trasladó a través de su

8

Toda la existencia?

9

R. Sí, señor.

10

P. Perdóname, pero esa no es una cantidad baja?

11

A. No tengo el número exacto. No recuerdo.

12

P. Permítame preguntarle sobre los 400 kilos que usted describió

13

El señor Lobo participar en. Señor, para esos 400 kilos, lo hizo

14

El señor Lobo sabe quién es el propietario de esa cocaína fue?

15

R. Sí, señor.

dieciséis

P. ¿Quién fue?

17

A. Pama.

18

P. ¿informarle de que?

19

A. Ya era consciente de que trabajamos con los colombianos,

20

señor.

21

P. ¿Conocía el propietario en específico?

22

R. No, señor.

23

P. ¿Sabía exactamente dónde - cuando y donde esos 400 kilos

24

iban a ser dejados?

25

A. El sabía donde esos kilos iban a llegar, la

Página 35 35

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

pista de aterrizaje donde iban a llegar porque ya le había contado

2

él.

3

P. ¿Usted le dijo exactamente dónde ir, ¿verdad?

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

A. 4

repetir la pregunta, por favor?

5

P. ¿Usted le hubiera dicho a dónde ir, ¿verdad?

6

A. Cuando llamé a la parte demandada, le dije que ir tan San Pedro

7

y luego a partir de ahí, a Cortés, y ahí es donde nos encontramos con

8

el acusado.

9

P: ¿Y usted le informa al demandado la ruta que ese avión

10

tomó?

11

A. El sabía que esas drogas procedían de Apure, Venezuela, señor.

12

P: Señor, ¿le informa al demandado exactamente donde las drogas

13

¿vino de?

14

A. El sabía que venían de Venezuela, señor.

15

P. Y, se le informa al acusado donde esas drogas iban a dieciséis

ser vendidas a - que, lo siento - que esos fármacos se iban a

17

para ser vendidos en donde.

18

R. No, señor.

19

P: Y, ¿ha tenido información en cuanto a lo que iba a

20

pasar con esos medicamentos una vez que se vendieron a alguien?

21

R. No, señor.

22

P. ¿Y, qué el Sr. Lobo proporcionar a que las coordenadas de cómo el

23

avión debe desplazarse, la tierra, el despegue, cualquier otra logística,

24

información acerca de lo que le estaban pidiendo que hiciera?

25

A. Señor, la persona que estaba dando información, que ese avión

Página 36 36

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

venía de Apure, Venezuela era yo mismo, señor.

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

dieciséis

17

18

19

20

21

22

23

24

25

P. ¿Y antes de que le dio esa información, por lo que usted sé que él no sabía nada de esto, ¿verdad?

R. Por supuesto que sabía, porque cuando le dije para ir a San Pedro Sula, que sabía de la logística para recibir ese avión que vino cargado con droga, señor.

P. Y les pido antes de que lo llamaste, no lo hizo saber nada de esto, por lo que usted sabe?

A. Él sabía. Él sabía que iba a recibir un avión cargado con drogas, señor.

P. Porque usted lo dijo, ¿verdad?

R. Sí, señor; en la reunión que habíamos tenido anteriormente.

P: Y, antes de eso, no sabía?

R. Sí, señor, lo sabía, porque sabía que iba a acompañar a una cargamento de droga.

P. Entonces, ¿por qué tiene que llamarle al respecto?

A. Llame al acusado. Le dije que se fuera a San Pedro Sula, y una vez que estaba en San Pedro Sula que me avisara y de esta manera

Podría ir a recogerlo. Le dije que se fuera a Cortés donde había traído al acusado, y durante nuestra trayecto a Chachaguala, nos comenzamos a coordinar, para recibir el avión. Una vez que el avión iba

aterrizar, el acusado quería ir a la pista de aterrizaje -

P. ¿Y usted le dijeron que no?

SEÑOR. BOVE: Juez, pido que se le permita terminar su respuesta.

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

37

1

LA CORTE: Bueno, sí. Por favor, dejó terminar.

2

TESTIGO: Le convencí de no ir a la pista

3

porque era peligroso para nosotros estar en la pista de aterrizaje

4

porque si el avión que venía de Venezuela cargado con

5

las drogas estaba siendo monitoreado por los militares de Honduras,

6

era peligroso para mí y para la parte demandada estar en la pista.

7

Por lo tanto, él desistió de ir a la pista de aterrizaje. Fue entonces cuando nos

8

fuimos a la casa de Chachaguala para coordinar mientras estábamos

9

esperando el avión para aterrizar en la pista de aterrizaje, señor,

porque él

10

ya habían coordinado las llamadas telefónicas de la que me había informado con

11

el comandante que estaba a cargo allí en Cortés, en el

12

área en donde el avión iba a aterrizar.

13

P: Señor, esto es lo que le dijo el Sr. Bove cuando se le pidió que

14

pregunta. ¿Usted recuerda?

15

R. Sí, señor. Le dije lo que había ocurrido con el avión.

dieciséis

P. ¿Y eso es lo que respondió al Sr. Bove cuando preguntó

17

¿tienes razón?

18

R. Eso es lo que sucedió, señor.

19

P. ¿Cuándo pasó esto?

20

R. Eso es lo que ocurrió en ese día, el día del evento cuando

21

recibimos el avión cargado con droga, señor.

22

P. ¿En qué fecha?

23

A. Eso fue en 2012, señor.

24

P. Señor, de los 11 meses de 2012? ¿Cuándo?

25

A. No recuerdo aproximadamente en este momento, señor.

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

Página 38 38

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

P. Cuando usted llame al Sr. Lobo -

2

LA CORTE: Disculpe, el abogado. voy a

3

interrumpir por un segundo. ¿Tiene alguna idea acerca de cuánto tiempo

4

¿vas a ser?

5

SEÑOR. Retureta: Señoría, estoy tratando de trabajar con

6

las dos horas que la Corte me dio.

7

LA CORTE: De acuerdo. Quería asegurarse de que eran

8

consciente del tiempo.

9

SEÑOR. Retureta: Definitivamente.

10

LA CORTE: De acuerdo.

11

POR EL SR. Retureta:

12

P. Cuando llamó el señor Lobo fue para el Sr. Lobo dé

13

información sobre una ruta de tráfico de drogas?

14

A. ¿Se refiere a la misma expedición o cuando, señor? yo

15

No entiendo la pregunta.

dieciséis

P: Vamos a preguntar general. Cuando llamó al señor Lobo, a medida que

17

testimonio de que usted tiene al responder al Sr. Bove, ¿verdad

18

llamarlo pidiendo rutas específicas de drogas?

19

A. El compromiso de la parte demandada, señor, era proporcionar seguridad

20

para mí y para mi hermano, señor.

21

P. Señor, y su honor, si pudiera, antes de dejar el testigo

22

pasar a respuestas más largas, si tan sólo pudiera interrumpir?

23

Señor, mi pregunta era, cuando llamó el señor Lobo, era

24

la razón por la que lo llamó porque necesitabas medicamento específico

25

información de la ruta?

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

Página 39 39

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

A. Cuando llamé a la parte demandada, señor, en esa ocasión de la

2

cargamento que era para la seguridad que se iba a dar, señor.

3

P. Entonces, usando ese ejemplo, ese evento como un ejemplo, la

4

respuesta a mi pregunta es no, ¿verdad? No se le preguntaba

5

por la naturaleza de la ruta de la droga?

6

SEÑOR. BOVE: Juez, creo que es una cuestión pendiente

7

justo ahí.

8

LA CORTE: Bueno, me permitirá que la última pregunta. yo

9

asume la otra pregunta fue retirada.

10

TESTIGO: No, señor.

11

POR EL SR. Retureta:

12

P. ¿Y lo que estaba haciendo era lo que han declarado que es

13

había hecho anteriormente, que es que quería Lobo y la gente

14

alrededor de él; es justo decir eso?

15

LA CORTE: Lo siento. No entiendo la

dieciséis

pregunta.

17

SEÑOR. Retureta: Permítame rehacer.

18

P: Usted declaró que nos dijo que llamó al Sr. Lobo para la
seguridad

19

razones de seguridad, ¿verdad?

20

R. Sí. Ese era su trabajo.

21

P: Y cuando dices la seguridad de cargas, que quiere decir que quería

22

la carga para ir desde el punto A al punto B, ¿verdad?

A. 23

No entiendo, señor.

24

P. Cuando se utiliza la palabra "seguridad", que es justo decir que

25

lo que quiere decir es que quería una carga para hacer su camino desde

Página 40 40

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

punto A al punto B?

2

A. El trabajo del acusado, señor, para la carga, era, desde la

3

pista de aterrizaje - para que el envío desde la pista hasta la Panamericana

4

autopista.

5

Q. La pista - la pista de aterrizaje - punto es A y la

6

Carretera Panamericana siendo el punto B, ¿verdad?

7

A. El acusado estaba siendo pagado para ir desde la pista hasta el

8

Carretera panamericana.

9

P. ¿Y que era su trabajo?

10

A. Ese era el trabajo de la parte demandada, señor.

11

P: Señor, que nos habló de dinero que se le dio a la

12

presidente de Honduras cuando era el presidente electo y luego

13

el presidente.

14

¿Recuerda que el testimonio?

15

A. El testimonio que le di cuando era cuando fue candidato a

dieciséis

presidente.

17

P: Señor, si se me permite interrumpir, sólo estoy preguntando si recuerdan

18

esa información. Lo que tú diste testimonio.

19

A. volver a preguntar, por favor.

20

P: Usted declaró que había dado al presidente algo de dinero,

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

¿correcto? 21

22

R. Sí, señor.

23

P. Y, en general, al dar ese dinero para el presidente, se

24

había hecho un acuerdo con el presidente, ¿correcto?

25

R. Sí, señor.

Página 41 41

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

P. Y, parte de ese acuerdo era dejarlos en paz?

2

A. Parte de ese acuerdo, señor, así, que sacó el tema de

3

extradición, el tema de la seguridad para el Cachiros, el

4

tema de Oscar Alvarez, y los contratos que iba a

5

darnos, a nuestras empresas, para que pudiéramos lavar dinero.

6

P. Ahora, después de alejarse de esta serie de reuniones que

7

que nos ha dicho acerca, que esperaba - dime si estoy

8

equivocado - se esperaba que usted fuera capaz de hacer lo que quería,

9

¿correcto?

10

A. Señor, sólo tuve dos reuniones con el presidente.

11

P. ¿Cuándo fue la primera reunión?

12

A. Señor, la primera es en el año 2009.

13

P. Cuando en 2009?

14

A. Cuando era candidato a presidente.

15

P. ¿En qué mes?

dieciséis

A. Señor, no me acuerdo.

17

P. ¿Quién estaba allí?

18

A. Juan Gomez, Porfirio Lobo Sosa, y yo estábamos en la

primera

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

reunión. 19

20

P. ¿Dónde está Juan Gomez hoy?

21

A. Juan Gomez murió, señor.

22

P: Señor, fue usted en alguna maera responsable, en sus palabras, por la

23

causa de la muerte de Juan Gomez?

24

R. No, señor.

25

P: ¿Fue su hermano o cualquier otro miembro de su organización

Página 42 42

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

responsable de la muerte de Juan Gomez?

2

R: No lo sé, señor.

3

P. Si alguien en su organización podría haber sido responsable,

4

usted habría tenido conocimiento de eso?

5

SEÑOR. BOVE: Objeción.

6

LA CORTE: lo voy a permitir.

7

R. No, señor. Estoy en la cárcel. Y desde que firmé mi

8

acuerdo con el gobierno, tengo que decir la verdad,

9

atestiguar siempre me piden que, y no cometer más

10

crímenes.

11

P: Señor, una vez que se llegue a un acuerdo que nos has
contado

12

aproximadamente, estabas preocupado cuando Honduras firmó
diversos tratados

13

con los países vecinos para combatir el narcotráfico?

14

SEÑOR. BOVE: Excepción de la que usted es un acuerdo

15

hablando sobre.

dieciséis

SEÑOR. Retureta: puedo entrar en detalles.

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

LA 17

CORTE: Si usted podría ser más específico?

18

POR EL SR. Retureta:

19

P: Señor, eran conscientes de que en 2011 Honduras firmó un

20

acuerdo con Colombia en el marco de la Cooperación Sur-Sur

21

Pacto de las Naciones lucha contra el narcotráfico?

22

R. No, señor.

23

P. ¿Estaba usted preocupado como resultado de ese acuerdo que usted tiene

24

nos habló de que en enero hasta julio de 2012, Honduras había

25

participado en Operation Hammer o Operación Martillo , una

Página 43 43

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

ofensiva anti-drogas que se ejecutó en conjunto con los EE.UU.

2

Comando Sur del ejército?

3

A. Señor, yo no estaba preocupado porque el presidente Porfirio Lobo

4

Sosa nos había prometido siempre y cuando él era presidente, ninguno de

5

nosotros sería extraditado y ningún hondureño iba salir del país.

6

P: Señor, no estaba preocupado cuando Honduras, como parte de este

7

trato que está hablando, había creado un Director de Nacional

8

Investigación e Inteligencia y formulado una fuerza especial

9

de operaciones llamada Los Tigres para combatir el narcotráfico?

10

SEÑOR. BOVE: Objeción. Pertinencia.

11

SEÑOR. Retureta: Va a la percepción del testigo de la

12

tratar alega que se llevó a cabo y los resultados de ese trato.

13

SEÑOR. BOVE: creo que se acaba de describir que no estaba

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

para 14

nada preocupado por esos esfuerzos. 15

LA CORTE: Usted puede hacer la pregunta.

dieciséis

POR EL SR. Retureta:

17

P: Señor, usted puede pedir a responder a la pregunta, por favor?

18

A. ¿Puede repetirlo?

19

P: ¿Estaba preocupado por este acuerdo cuando aprendió que

20

la comisión nacional de investigación e inteligencia era

21

creada y con ella unas fuerzas especiales llamados "Los Tigres" -

22

El Tigre - que se utiliza para combatir el narcotráfico en Honduras?

23

LA CORTE: Lo siento que le interrumpa, pero yo soy un

24

poco confundido.

25

Por lo tanto, inicialmente le preguntó acerca de Honduras

firmando un

Página 44 44

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

acuerdo con Colombia en 2011, y dijo que no estaba al tanto

2

de ese acuerdo. Y así, creo que en su última pregunta la referencia a

3

el acuerdo es una referencia a ese acuerdo que dijo que

4

no sabe nada acerca de. Por lo tanto, ¿quiere simplemente reformular

5

de una manera para que usted no está capturando eso?

6

SEÑOR. Retureta: Claro. Por supuesto.

7

POR EL SR. Retureta:

8

P: Señor, dado que este acuerdo que usted está diciendo a nosotros que se llevó a cabo

9

entre el usted y el presidente, estaba usted preocupado cuando

otros

10

hechos ocurrieron tales como la formulación de instituciones del gobierno

11

para luchar contra el narcotráfico?

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

A. 12

Nadie fue extraditado durante la administración del Presidente Lobo.

13

Mi temor en ese momento, mi único miedo estaba era la

14

extradición. Había rumores, escuchamos rumores, pero el presidente

15

había prometido a mi hermano y a mí que no habría extradiciones de

dieciséis

Honduras. No fuimos extraditados. yo estaba

17

preocupado por la extradición.

18

P: Usted era consciente de las incautaciones que tuvieron lugar durante el

19

La administración del presidente, lo era?

20

R. No, señor, no había nada de lo que nos pertenecía fue incautado.

21

El presidente cumplió su promesa de que no íbamos a ser
22

tocados, siempre y cuando él era presidente, que no iríamos
extraditados. Y,

23

de hecho, estableció su hijo como un intermediario que sería

24

capaz de protegernos, ayudarnos, a los Cachiros, que era mi
hermano

25

y yo.

Página 45 45

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

P: ¿Es usted consciente de que más de 100 pistas de aterrizaje
fueron destruidas en

2

el año 2012 en Honduras?

3

R: No sé, y realmente la cosa con las pistas

4

de aterrizaje, que esa destrucción ocurría de vez en cuando, pero
lo que estoy

5

seguro es mientras el fue presidente, nada malo

6

le sucedido a nuestra organización, nos dejaron tranquilos.

7

P: Señor, la política de extradición se inició bajo la presidencia

8

de Porfirio Lobo; ¿no es cierto?

9

R. Sí, pero no fueron extraditados, señor,

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

mientras 10

que el presidente Lobo era presidente.

11

P. ¿Pero no lo hizo -

12

SEÑOR. BOVE: Objeción. Él tiene que ser capaz de terminar su

13

respuesta.

14

LA CORTE: De acuerdo.

15

Por lo tanto, sólo una persona habla a la vez y, además,

dieciséis

no está claro para mí, ya que esto sigue y sigue en esta línea de

17

cuestionamiento, cual es la relevancia con estos puntos que esta tocando aquí

18

SEÑOR. Retureta: Bueno, su señoría, la relevancia va a

19

la credibilidad del testigo y su credibilidad se posaron en

20

dos puntos, uno, que tenía una conexión con la presidencia;

21

y dos, que el señor Lobo, mi cliente, era una parte de esa
22

conexión. Este acuerdo que está testificando, estoy
23

creando interrogantes con estos escenarios porque son
inconsistentes con la

24

conducta del gobierno.

25

LA CORTE: Bueno, él sólo sigue diciendo una y otra

Página 46 46

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

nada nos sucedió durante el mandato del presidente. estoy

2

convencido de que es lo que él va a seguir diciendo lo que nos
piden estas

3

interrogantes.

4

SEÑOR. Retureta: Sí.

5

LA CORTE: Y en cuanto a qué más estaba pasando,

6

en realidad no afecta la credibilidad del testigo ni la implicación del acusado en todo este

7

enredo.

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

SEÑOR. 8

Retureta: entiendo, Señoría.

9

LA CORTE: A menos que me falta algo, así.

10

SEÑOR. Retureta: Bueno, en sentido estricto, la credibilidad

11

componente, supongo.

12

LA CORTE: De acuerdo.

13

SEÑOR. Retureta: Y yo estoy tratando de mantener 4:00

14

como plazo.

15

LA CORTE: De acuerdo. No voy a usar más de su

dieciséis

tiempo.

17

SEÑOR. Retureta: Está bien.

18

POR EL SR. Retureta:

19

P. Entonces, se aprobó la ley que modifica la Constitución de

Honduras

20

sobre extradiciones durante la administración del Presidente Lobo,

21

¿correcto?

22

A. No lo sé, señor.

23

P. ¿Usted sabe que Carlos Lobo tuvo incautaciones de sus propiedades,

24

¿verdad?

25

R. Sí, señor.

Página 47 47

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

P. ¿Usted sabe que la otra familia que tráfico drogas, los Valle

2

tuvieron incautaciones y finalmente fueron extraditados, correcto?

3

SEÑOR. BOVE: Objeción. Periodo de tiempo.

4

LA CORTE: Usted puede contestar.

5

TESTIGO: ¿Podría repetir la pregunta?

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

P. 6

¿Usted sabe que otra familia que tráfico drogas, los Valle

7

tuvieron incautaciones a sus propiedad y finalmente fueron extraditados,

8

¿correcto?

9

R. Sí, señor.

10

P. Pero, durante la administración del presidente Pepe Lobo, nadie

11

fue extraditado pero en la administración y el gobierno de

12

antes del presidente Lobo no había una modificación de la

13

Constitución que permitiría la extradición, correcto?

14

A. No lo sé, señor.

15

P: Señor, ¿quién es Leanna Bueso?

dieciséis

A. Leanna Bueso es secretario Miguel Pastor Rodríguez' y

también

17

secretaria del acusado.

18

P: ¿Alguna vez trabajó para usted?

19

A. En una ocasión se reunió con el acusado cuando estaba con

20

el acusado cuando el acusado tenía los contratos del gobierno

21

que se repitieron.

22

P. ¿Sigue en Honduras hoy?

23

A. ¿Qué quiere decir? No entiendo.

24

P. Por lo que se sabe, ella esta hoy en día en Honduras?

25

A. No sé dónde está, señor.

Página 48 48

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

P. Desde el momento en que comenzó a cooperar con Estados

2

gobierno de los Estados, la reunión con los agentes y fiscales a
SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC
(212) 805-0300

Hoy 3

en día, la has usado de cualquier manera para
ayudarle a usted, a su 4
familia, o a su organización?

5

R. No, señor.

6

P: Señor, se les preguntó acerca de un general en Honduras por
el nombre

7

de Pacheco Tinoco; TINOCO.

8

A. Se me hizo varias preguntas sobre los traficantes de drogas,
políticos y

9

policías.

10

P: Señor, en 2014 que estaba trabajando con Estados Unidos

11

el gobierno y sus agentes, correcto?

12

R. Sí, señor.

13

P. ¿Para aquel tiempo le había presentado dos mexicanos al Sr.

Lobo,

14

¿correcto?

15

R. Sí, señor; dos mexicanos que llegaron en nombre del Agente Especial

dieciséis

González.

17

P. ¿Y todo lo que estaban haciendo en ese punto en el tiempo era

18

para atrapar el Sr. Lobo, ¿correcto?

19

R. No, señor.

20

P. ¿Estabas tratando de sugerir reuniones con funcionarios, ¿verdad?

21

A. Se conocieron debido a una carga de droga que llegaba por mar desde

22

Colombia, señor. Y el acusado fue a presentarles a todos

23

los agentes de policía que estaban trabajando con él entre ellos
el general

24

Pacheco, señor.

25

P: Señor, usted y el agente González habían conferido y hablado
de cómo

Página 49 49

H3G5lobH Rivera - Cruz

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

dieciséis

17

18

19

20

21

22

23

24

25

iban a lograr que Mexicanos estuvieran en el despacho del General Pacheco

para hablar sobre esta carga de droga, ¿verdad?

A. El acusado ofreció para presentarle el mexicano a Pacheco para garantizar la seguridad de la carga de drogas que venían desde

Venezuela. No era para atraparlo, señor, el acusado era un verdadero barón

de drogas.

P: Señor, ¿tuvo una conversación con el agente González acerca la creación de una reunión con el general Pacheco Tinoco para que

El señor Lobo pudiera llegar con el mexicano?

A. Agente González era el que guiaba, me estaba ayudando a mí con esta carga de droga que venía por mar desde Venezuela, señor.

P: Señor, ¿sabía que un intento de reunión, digamos o que - bien, ¿sabía usted que tuvo lugar una reunión en junio de 2014?

LA CORTE: Una reunión de quién?

P. Un encuentro entre el señor Lobo, el informante de la DEA, el mexicano,
y el general Pacheco.

A. En esa reunión los dos mexicanos estaban presentes, los dos Los mexicanos de que el acusado iba a presentar al General Pacheco.

P. Y, sabes que esa reunión fue con muchos meses de la planificación, o al menos tratar de organizar esa reunión, ¿correcto?

A. repita la pregunta, por favor?

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

Página 50 50

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

P. ¿Usted había estado planeando durante semanas o incluso meses para tratar de

2

conseguir la reunión, ¿verdad?

3

A. La idea de la reunión era que de modo que cuando llegó los mexicanos

4

la primera vez que se les iba a presentar al acusado - y el

5

acusado iba a presentar a los agentes de policía que estaban

6

escortando la carga, señor.

7

P: Señor, estoy preguntando por General Pacheco Tinoco en esa

8

reunion dond usted y la DEA trataron de ejecutar un plan. No soy

9

preguntando por los agentes de policía.

10

A. Era con respecto a la misma carga.

11

SEÑOR. BOVE: Juez, yo objeto. Todavía había cierto

12

testimonio del señor Rivera y estamos ahora -

13

LA CORTE: ¿Puede usted acaba de hacer la pregunta?

14

POR EL SR. Retureta:

15

P: Señor, finalmente fueron capaces de obtener una reunión en junio de

dieciséis

2014, ¿verdad?

17

A. Pero con quién?

18

P. Usted fue finalmente capaz de organizar una reunión entre el general

19

Pacheco, el Sr. Lobo, y los informantes de la DEA?

20

A. Fue el acusado que en realidad la llevó a cabo.

21

P: Y eran parte de la planificación de la reunión, junto con

agentes de la DEA

22

, ¿verdad?

23

A. Había sido en la planificación de la carga que previamente

24

iba a venir, no sólo para el momento de la carga.

25

P. ¿Y el plan era tratar de atrapar General Pacheco en esta
SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

Página 51 51

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

operación, ¿verdad?

2

A. El acusado fue quien presento al General Pacheco,

3

señor.

4

P: Señor, ¿quiere usted que el General Pacheco a participe o no

5

en la planificación de este evento?

6

A. La persona que quería era el hijo - era el acusado

7

porque era el acusado que dijo: En San Pedro Sula, en una

8

taller de carrocería.

9

P. Y, por lo que usted sabe, fue el agente González y la DEA

10

apoyando esta reunión?

11

R. Ellos estaban coordinando las drogas que venían, señor.

12

P. ¿Usted no ha hecho nada por su cuenta, ¿verdad?

13

R. Por supuesto, debido a que el acusado era mi representante,

14

señor.

15

P: Y estaban operando en la dirección del agente González

dieciséis

y la DEA, correcto?

17

R. Sí, señor. Estábamos de Coordinación para la carga que estaba

18

viniendo.

19

P. ¿Y como esta reunión se llevó a cabo, el mexicano entró y

20

propuso un negocio de drogas de General Pacheco, correcto?

21

SEÑOR. BOVE: Objeción. Fundación.

22

LA CORTE: lo voy a permitir.

23

SEÑOR. BOVE: el juez, el testigo no participó en

24

esta reunión.

SEÑOR. 25 Retureta: Señoría, yo sólo voy a utilizar la Página 52
52

H3G5lobH Rivera - Cruz

1

transcripción que ha sido admitido en evidencia al Gobierno

2

Documento no. 6 y pedir al testigo si él es consciente de la

3

Respuesta que el general Pacheco

4

SEÑOR. BOVE: Objeción. Pertinencia.

5

LA CORTE: Lo siento. No recuerdo lo que es el Anexo 6

6

que es y lo que no - no puedo seguir. ¿Que es eso?

7

SEÑOR. Retureta: Es el audio que se hizo en el

8

hora de la reunión.

9

SEÑOR. BOVE: La reunión entre -

10

LA CORTE: Oh bien.

11

SEÑOR. BOVE: CS2.

12

LA CORTE: Usted lo está planteando, - bien. Así que

13

la objeción es sostenida. Puede utilizar la exposición sobre su

14

propio.

15

SEÑOR. Retureta: ¿Puedo preguntarle si tiene una base de
dieciséis

¿conocimiento?

17

LA CORTE: Fue aquí en - bueno, en realidad, no. Él

18

estuvo aquí cuando la escuchamos. Él es el único testigo que
hemos

19

oído, pero la objeción se sostiene. Usted puede preguntar algo
diferente

20

Se le puede preguntar si él estaba en la reunión. Si él no

21

estaba en la reunión puede preguntarle si alguien le informó

22

sobre la reunión.

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

POR 23

EL SR. Retureta:

24

P: Señor, no estaba en esa reunión, ¿verdad?

25

A. Yo no estaba, señor.

Página 53 53

H3G5lobH Rivera - redirigir

1

P. ¿alguien que le informó sobre lo que ocurrió en esa

2

¿reunión?

3

A. El acusado, señor.

4

P. ¿Y, el Sr. Lobo te dijo que una vez que se metió en

5

la oficina del General Pacheco, el los echó?

6

R. No, señor. No me dijo eso a mí.

7

P. ¿Le dijo si el general Pacheco, una vez presentada

8

con la propuesta de una carga de drogas, dijo que no?

9

R: No lo recuerdo, señor.

10

SEÑOR. Retureta: Señoría, no tengo más preguntas

11

para este testigo.

12

LA CORTE: Gracias.

13

Cualquier redirección?

14

SEÑOR. BOVE: En pocas palabras, su Señoría. 10 minutos como máximo, con

15

indulgencia de la Corte.

dieciséis

LA CORTE: Talvez 8.

17

SEÑOR. BOVE: Gracias.

18

LA CORTE: Usted puede examinar.

19

REDIRECT EXAMEN

20

POR EL SR. BOVE:

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

P. 21

¿El Sr. Rivera, que se les hizo algunas preguntas acerca de la actualidad

22

de ciertos miembros de su familia que han recibido un beneficio para

23

viajar a los Estados Unidos. ¿Recuerda esas preguntas?

24

R. Sí, señor.

25

P: Y creo que usted declaró que algunos de los miembros de su familia

Página 54 54

H3G5lobH Rivera - redirigir

1

de hecho vinieron a los Estados Unidos?

2

R. Sí, señor.

3

P. ¿Quiso que algunos de ellos vinieran a los Estados Unidos?

4

R. Sí, señor.

5

P. ¿Por qué?

6

A. Por miedo. Al igual que el Sr. Juan Gomez había sido asesinado, estaba con

7

miedo de que mi familia podría morir a causa del

8

padre del acusado, los agentes de policía con el que habíamos

9

trabajado, y otros políticos.

10

P: Y también se hicieron algunas preguntas hoy acerca de

11

¿Alguna vez ha expuesto la información al gobierno de Honduras después de

12

haber comenzado a cooperar con sus empresas de fachada.

13

¿Recuerda esas preguntas?

14

R. Sí, señor.

15

P: Señor, ¿conoce a alguien llamado Tony Hernandez?

dieciséis

R. Sí, señor.

17

P. ¿Está relacionado con un funcionario político en Honduras

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

ahora? 18 19

R. Sí, señor.

20

P. ¿Cuál oficial?

21

A. Con el hermano del actual presidente, de Juan Orlando.

22

P. Entonces, Tony Hernández es el hermano del actual presidente de

23

Honduras?

24

R. Sí, señor.

25

SEÑOR. Retureta: Su Señoría. Voy a objetar como

Página 55 55

H3G5lobH Rivera - redirigir

1

fuera del alcance de cruz.

2

LA CORTE: Bueno, él está atando a las revelaciones,

3

espero que pronto.

4

SEÑOR. BOVE: estoy de acuerdo, su señoría.

5

LA CORTE: De acuerdo.

6

POR EL SR. BOVE:

7

P. Durante el curso de su cooperación con la DEA, se reunió

8

Alguna vez con Tony Hernandez para hablar de sus empresas fachada?

9

R. Sí, señor.

10

P. ¿Cuáles fueron algunas de las cosas que se discutieron en esa

11

reunión?

12

SEÑOR. Retureta: Continuando con la objeción, Señoría.

13

LA CORTE: Rechazada.

14

A. Que Tony Hernández iba a ayudarnos a pagar algo de dinero a

15

INRIMAR.

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

P: dieciséis

Señor, en el momento de la reunión, el gobierno

17

hondureño le debía a INRIMAR dinero en virtud de los

18

contratos?

19

R. Sí, señor.

20

P. ¿Y Tony Hernandez qué ofrece con el respeto a las deudas

21

que el gobierno de Honduras debía a INRIMAR?

22

A. El iba a obtener fondos del gobierno con el fin de pagar a

23

INRIMAR.

24

P. ¿Se pide algo a cambio?

25

R. Sí, señor.

P. ¿Qué?

Página 56 56

H3G5lobH Rivera - redirigir

1

A. Sobornos.

2

P. ¿grabó esa reunión?

3

R. Sí, señor. Lo grabé.

4

P. ¿Usted lo entrego esa grabación a la DEA despues?

5

R. Sí, señor.

6

SEÑOR. Retureta: Señoría, voy a objetar la

7

Toda la línea ahora porque si se está terminando, se está terminando

8

acerca de un individuo que se sentó con el hermano de un

9

funcionario del gobierno y no tiene nada que ver con la línea de

10

cuestionamiento que tenía que era o no, como parte de su

11

divulgación de propiedades y empresas, como le dijo al gobierno de

12

los Estados Unidos, se lo dijo al gobierno de Honduras acerca de las

13

propiedades o se lo dijo al gobierno de Honduras acerca de

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

testaferos 14

u hombres de paja. Ahora tenemos información que sale

15

que ataca el actual presidente de Honduras, ataca a su
dieciséis

familia. No hay manera de volver y refutar eso en este

17

punto en el tiempo y no tiene nada que ver con mi línea de

18

interrogatorio.

19

Les pido que toda esa línea de testimonio se suprima

20

como no fuera adecuado para el interrogatorio que he realizado.

21

SEÑOR. BOVE: ¿Puedo ser escuchado, su señoría?

22

La Corte: No. que sea revocada. Es relevante la

23

divulgación al gobierno de Honduras sobre empresas fachada.

24

Puedes proceder.

25

SEÑOR. BOVE: Gracias, señor juez. Este es el último

Página 57 57

H3G5lobH Rivera - redirigir

1

poco.

2

POR EL SR. BOVE:

3

P: Y se les hizo algunas preguntas hoy en

4

interrogado acerca de lo que el Sr. Retureta denomina

5

acuerdo entre usted y Porfirio Lobo Sosa, el padre

6

del acusado.

7

¿Recuerda esas preguntas?

8

R. Sí, señor.

9

P. ¿Y el Sr. Retureta le preguntó hoy sobre su primera reunión

10

con el presidente Lobo Sosa; Recuerda eso?

11

R. Sí, señor.

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC
(212) 805-0300

P: 12

Y creo que usted dijo en el interrogatorio que había

13

una segunda reunión?

14

R. Sí, señor.

15

P. ¿Estaba el acusado presente en su segunda reunión con el dieciséis

Presidente Lobo Sosa?

17

R. Sí, señor.

18

P. ¿Y después de esa reunión, qué se tiene en cuenta que el demandado

19

fue parte del acuerdo que el señor Retureta referencia durante el

20

interrogatorio?

21

R. Sí, señor. En ese momento él era un miembro de la Cachiros.

22

P. ¿Quién es?

23

A. El acusado, señor.

24

P. ¿Por qué dijo que, tras la segunda reunión, que se

25

consideraba el acusado ser un miembro de los Cachiros?

Página 58 58

H3G5lobH

1

A. Debido a que el presidente Lobo Sosa, el padre del acusado,

2

lo había asignado como personal de seguridad para los Cachiros

3

organización de tráfico de drogas que perteneció a mi hermano y a mí.

4

P. Entre 2009 y hasta pasado el tiempo que usted cooperó, hizo el

5

acusado la función que se le encomendo?

6

R. Sí, señor. Él la hizo. El desempeño esa función.

7

SEÑOR. BOVE: Nada más, su Señoría.

8

LA CORTE: De acuerdo. Gracias.

9

Por lo tanto, tenemos que hablar de lo siguiente. Me gustaría

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

propuestas 10

determinaciones de hechos y conclusiones de derecho de la ley

11

del gobierno, y luego me gustaría que el demandado presente cualquier

12

objeciones específicas a aquellos que ya sea de hecho o conclusiones

13

conclusiones de la ley, y de cualquier hallazgo de hecho y de contador

14

conclusiones de la ley.

15

Por lo tanto, permítame preguntarle al gobierno por primera vez cuando le sea

dieciséis

dispuestos a someterse eso.

17

SEÑOR. BOVE: ¿Es razonable dos semanas, su honor?

18

LA CORTE: Eso está bien.

19

SEÑOR. BOVE: Gracias.

20

LA CORTE: Y cuando voy a tener la defensa en

21

sumisión?

22

SEÑOR. Retureta: Señoría, si pudiera tener dos semanas

23

También después de que la sumisión del gobierno?

24

LA CORTE: De acuerdo.

25

Por lo tanto, eso nos pone a cabo ya un mes y así que necesitamos

Página 59 59

H3G5lobH

1

fijar una fecha para la sentencia.

2

Lo que estoy pensando para el 17 de Mayo como fecha de la sentencia

3

a las 4:30, y voy a preguntar a la defensa una presentación pre-sentencia para el

4

8 de Mayo.

5

SEÑOR. Retureta: Su Señoría.

6

LA CORTE: Si usted quiere poner todo en su

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

presentación 7

original, está muy bien, y luego el gobierno 8
presentar el 10 de mayo. Y de nuevo, no tiene que presentar

9

algo separado si no quieren, pero es posible, y si

10

lo hace, el 8 de mayo y 10 de mayo.

11

estabas a punto de decirme el día 17 no es una buena fecha?

12

SEÑOR. Retureta: Tengo un juicio programado en Washington,

13

DC a partir del lunes 15.

14

LA CORTE: ¿Cuándo propone usted?

15

SEÑOR. Retureta: La semana anterior, o que el juicio es
dieciséis

prevista para dos semanas; podría ser la última semana de
mayo, primera

17

semana de junio están abiertas.

18

LA CORTE: ¿Cómo aproximadamente el 30 mayo?

19

SEÑOR. Retureta: 30 de mayo, martes? Sí.

20

LA CORTE: Sí. Y ¿por qué no seguir con el 8

21

y 10 para las presentaciones, y que solicite el

22

informe pre Sin embargo muchos días antes de que - la

23

presentación del informe previo ya está completado

24

SEÑOR. BOVE: Creo que nos sujeta a la modificación

25

discutido al comienzo de la audiencia con respecto a la

Página 60 60

H3G5lobH

1

los párrafos 15 a 18.

2

LA CORTE: De acuerdo.

3

Cualquier otra cosa que tenemos que discutir?

4

SEÑOR. BOVE: Sólo por lo que asegúrese de que tengo mis

fechas derecha,

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

Juez. 5

6

LA CORTE: Voy a hacer una orden por escrito y si dice

7

nada diferente de lo que acabo de decir, sigue el escrito

8

orden. ¿Bueno?

9

SEÑOR. BOVE: Sí, el juez.

10

LA CORTE: De acuerdo.

11

SEÑOR. Retureta: Y, Señoría, si me lo permite?

12

LA CORTE: Sí.

13

SEÑOR. Retureta: Hemos estado operando bajo protección

14

pedidos de la Regla 16 y divulgaciones que hemos llegado a un
acuerdo

15

con respecto al material 500. Dadas las admisiones de
exposiciones

dieciséis

Aquí, todas las exposiciones que han sido admitidos como prueba en

17

esta audiencia son ahora objeto de divulgación pública y estamos

18

no esté obligada por esas órdenes, estoy en lo correcto?

19

SEÑOR. BOVE: Estoy de acuerdo con eso, juez.

20

LA CORTE: De acuerdo. Suena bien para mi.

21

SEÑOR. BOVE: Con respecto a las exposiciones que son

22

admitidas.

23

El tribunal: Anexos que fueron admitidos en evidencia

24

y publicado en la sala ya no están sujetos a la

25

orden de protección.

Página 61 61

H3G5lobH

1

SEÑOR. Retureta: Gracias, señor juez.

2

LA CORTE: De acuerdo.

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

o0o 3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

dieciséis

17

18

19

20

21

22

23

24

25

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300

Página 62 62

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

dieciséis

17

18

19

20

21

22

23

24

25

ÍNDICE DE EXAMEN

El examen de: Página

DEVIS LEONEL RIVERA MARADIAGA

2 Por cruzar el Sr. Retureta.

53 Por redirigir el Sr. Bove.

EXHIBICIONES ACUSADO

Anexo No. Recibido

2 4

4 6

1 11

3 19

SOUTHERN REPORTEROS distrito, PC

(212) 805-0300